

Alcalde - Alkatea

D. Miguel de los Toyos Nazabal jauna.

Tenientes de Alcalde - Alkate Ordeak

D. Alberto Albistegui Zamacola jauna.

D. Pedro Escribano Ruiz de la Torre jauna.

Dña. Ana Telleria Echeverria andrea.

D. Arcadio Benitez Dávila jauna.

D. Francisco Javier Lejardi Galarraga jauna.

Concejales - Zinegotziak

Dña. Idoya Sarasqueta Aramburu andrea.

Dña. Patricia Arrizabalaga Larrañaga andrea.

Dña. Maria Isabel Larrauri Arriaga andrea.

D. Eneko Andueza Lorenzo jauna.

Dña. Eva Juez Garmendia andrea.

D. Jaime López de Guereñu Urisabel jauna.

Dña. Maria Mercedes Garate Larrañaga andrea.

D. Josu Mendicute Rodríguez jauna.

Dña. Maria Elena Ibañez Anuncibay andrea.

Dña. Igone Lamarain Cobo andrea.

D. Josu Cristobal Churruca jauna.

Dña. Leire Abanzabalegui Aranguren andrea.

D. Gorka Errasti Bernedo jauna.

Dña. Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga andrea.

D. Itoitz García-Antón Lorenzo jauna.

Secretaria General - Idazkari Orokorra

Dña. Arantzazu Echániz Petralanda andrea.

Interventor Municipal – Kontuhartzailea

D. Zigor Egia Lejardi jauna.

Eibarko hirian, bi mila eta hamabosteko abenduaren hogeita zortzian, arratsaldeko zazpi eta erdiak izanik, Udal Ba-tzarra bildu zen ohiko bileran, Udaletxeko Batzar Aretoan, goian aipaturiko jaun-andreek osatua.

Ez da azaldu Alkate jauna, ezta Larrauri Arriaga anderea ere.

Aurretiko gaitzat Idazkariak adierazi du, Alkatetzaren abenduren 22ko Dekretuari jarraituz, Alberto Albistegui Zamacola jauna dela gaurko bilkuraren buru. Dekretu horretan Alkateak dio abenduaren 27tik urtarrilaren 4ra kanpoan egongo denez, Alkatetzaren eginkizun guztiak lehen alkate-ordearen eskuetan uzten dituela, Alberto Albistegui Zamacola jaunaren eskuetan, alegia.

Albistegui Zamacola lehen alkate-orde jauna da bilkura-buru.

Jarduneko Alkate jaunak bilerari hasiera eman dio eta eguneko aztergaiaren lehen atala irakurri da.

1. ATALA

2015eko azaroaren 13an eta 20an Udalbatzak egindako bilkurei dagozkien akta-

En la Ciudad de Eibar, a veintiocho de diciembre de dos mil quince y siendo las diecinueve horas treinta minutos, se reunió en sesión ordinaria el Pleno Municipal, en el Salón de Plenos de la Casa Consistorial, formado por los/as señores/as anteriormente mencionados/as.

No asiste el Sr. Alcalde ni la Sra. Larrauri Arriaga.

Como cuestión previa indica la Secretaria que preside la sesión Don Alberto Albistegui Zamacola, en virtud de decreto de Alcaldía de 22 de diciembre por el que ante su ausencia del 27 de diciembre al 4 de enero, el señor Alcalde delega la totalidad de las atribuciones de la Alcaldía en el primer teniente de Alcalde Don Alberto Albistegui Zamacola.

Preside la sesión el Primer Teniente Alcalde Sr. Albistegui Zamacola.

El Sr. Alcalde en funciones declara abierta la sesión y se procede a la lectura del primer punto del Orden del Día.

PUNTO 1º

Aprobación de los borradores de actas correspondientes a las sesiones de

zirriborroak onartzea.

Azaroaren 13 eta 20ko bilkurei dagozkien akten zirriborroak botaziora eramanda, zirriborroak, azpiko emaitza honekin, onartu egin dira eta aktatzat hartu:

Baiezko botoak: Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Andueza Lorenzo (PSE-EE), Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Ez dago ezezko botorik.

Abstentzioak: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), García-Antón Lorenzo (IRABAZI).

2. ATALA Mezuak eta jakinarazpenak.

Pleno Municipal celebradas el 13 y 20 de noviembre de 2015.

Sometidos a votación los borradores de Actas correspondientes a las sesiones de 13 y 20 de noviembre, son aprobados con el siguiente resultado, siendo elevados a Actas:

Votos afirmativos: Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Andueza Lorenzo (PSE-EE), Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Votos negativos: ninguno.

Abstenciones: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).García-Antón Lorenzo (IRABAZI).

PUNTO 2º Despachos y comunicaciones.

Kontu-hartzailearen txostena aurrekontua-
ren egonkortasun eta finantza-
iraunkortasun helburuak eta gastu-araua
betetzeari buruzkoa.

Idazkariak dio abenduaren 21ean Funtsen Kontu-hartzaile jaunak egindako txostena dela. Txostenaren alderdirik garrantziko-
enak irakurri ditu:

“Aztertuta, 2015 ekitaldian egindako aurrekontu-aldaketek betetzen dituzten aurrekontu-egonkortasunaren eta finantza-iraunkortasunaren helburuak eta gastu araua, egiaztatu da ez dela betetzen aurrekontu-egonkortasunaren helburua.

Ez-betetze horrek, hasiera batean behintzat, Udala behartu egiten du plan ekonomiko-finantzario bat egitera, urte batean egoera hori zuzendu ahal izateko.

Aurrekontu-egonkortasunaren helburua ez-betetzea diruzaintzako gerakina erabiltzearen ondorioz gertatzen bada, plan ekonomiko-finantzarioaren ordeztu, Kontu-hartzailetzako txosten bat helarazi behar-
ko zaio Udalbatzari egoera hori jakinaraz-
teko; txostenean, halaber, erakundearen finantza-egonkortasuna aztertu eta neurtu egingo da (1/2013 Foru Arauaren 5. artikulua eta Gipuzkoako Diputatuen Kontseiluak 2013ko azaroaren 19an onartutako jarraibidearen 1. araua).”

Informe del Interventor de Fondos sobre
cumplimiento de los objetivos de estabi-
lidad presupuestaria, sostenibilidad fi-
nanciera y regla del gasto.

Indica la Secretaria que se trata del informe emitido el 21 de diciembre por el señor Interventor de Fondos y que da lectura a los aspectos más importantes:

“Al analizar el cumplimiento de los objetivos de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera y de la regla de gasto, por las modificaciones presupuestarias llevadas a cabo durante el ejercicio 2015, se ha comprobado que se incumple el objetivo de estabilidad presupuestaria.

El incumplimiento anterior, en principio, obliga al Ayuntamiento a formular un plan económico-financiero que permita en un año la corrección de tal situación.

En el caso en que el incumplimiento del objetivo de estabilidad presupuestaria se produzca como consecuencia de la utilización del remanente de tesorería, el plan económico-financiero se sustituirá por la comunicación al Pleno de un informe de Intervención constatando tal circunstancia, y en el que se analice y evalúe la sostenibilidad financiera de la entidad. (Art. 5 de la Norma Foral 1/2013 y regla 1ª de la Instrucción aprobada el 19 de noviembre de 2013 por el Consejo

Aurrekontuaren egonkortasunari dagokionez, hauxe adierazten du:

“Aurrekontu bateratuak (ekitaldian egindako aldaketak sartuta ditu) 2.597.193,26 euroko defizita du, Europako Kontuen Sistemaren (SEC) arabera.

2015. urterako ezarritako helburua da defizita zero izatea.

Hartara, 2015 ekitaldian egindako aurrekontu-aldaketek EZ dute betetzen aurrekontu-egonkortasunaren helburua.

Txosten hau idatzi den egunera arte, Diruzaintzako Gerakinetik 4.354.567,58 euro erabili dira aurrekontu-aldaketen espedienteetako kreditu gehigarri eta kreditu-gaikuntza ataletan sartutako kredituak finantzatzeko.”

Gastu-erregelari dagokionez, hauxe dio:

“Ondoko taula honetan ikusten da zer aldaketa izan duen gastu konputagarriak

de Diputados de Gipuzkoa).”

En cuanto a la estabilidad presupuestaria, indica lo siguiente:

“El presupuesto consolidado, que incluye las modificaciones presupuestarias realizadas durante el ejercicio, presenta un déficit de 2.597.193,26 euros, en términos del Sistema Europeo de Cuentas (SEC).

Para 2015 el objetivo establecido es de déficit cero.

Por lo tanto, las modificaciones presupuestarias llevadas a cabo durante el ejercicio 2015 NO cumplen con el objetivo de estabilidad presupuestaria.

Por su parte, el remanente de tesorería utilizado hasta la fecha del presente informe para la financiación de los créditos incluidos en los expedientes de modificaciones presupuestarias de la modalidad de incorporación de créditos y créditos adicionales, asciende a 4.354.567,58 euros.”

En cuanto a la regla de gasto, indica:

“En el siguiente cuadro se muestra la variación del gasto computable entre la li-

2014ko aurrekontuaren likidazioaren eta 2015eko behin-betiko aurrekontuaren artean; sartuta daude txosten hau idatzi den egunera arte egin diren aurrekontu-aldaketak.

Aipatutako daten artean, gastu konputagarriaren aldaketa % -11,97koa da.

2015. urterako ezarritako helburua da gastu konputagarriaren aldaketa % 1,3 baino txikiagoa izatea. Gastu konputagarriaren bariazioa portzentaje hori baino txikiagoa da; beraz, 2015ean egindako aurrekontu-aldaketek BETETZEN DUTE gastuaren araua.”

Zor Biziaren gainean, hau dio:

“Likidazio-espeditarekin batera doan txostenean, aurreko urteko ekitaldian likidatutako diru-sarrera arruntekiko zorraren ratioa kalkulatu da: % 12,65koa da.

2015. urterako ezarritako helburua da % 95 baino txikiagoa izatea magnitude hori.

Beraz, 2015. urteko ekitaldiko aurrekontu-aldaketek BETETZEN DUTE finantza-egonkortasunaren helburua.”

liquidación del presupuesto del 2014 y el presupuesto definitivo del 2015, incluidas las modificaciones presupuestarias llevadas a cabo hasta fecha de este informe.

La variación del gasto computable entre las fechas mencionadas es del -11,97%.

El objetivo establecido para 2015 es que la variación del gasto computable sea inferior al 1,3%. La variación del gasto computable es inferior al porcentaje anterior, por lo que, las modificaciones presupuestarias llevadas a cabo durante el 2015 Sí cumplen la regla de gasto.”

En cuanto a la Deuda Viva, dice:

“En el informe que acompaña al expediente de liquidación se ha calculado el ratio de deuda respecto a los ingresos corrientes liquidados en el ejercicio anterior y asciende a un 12,65%.

El objetivo establecido para 2015 es que la citada magnitud sea inferior al 95%.

Por lo tanto, las modificaciones presupuestarias llevadas a cabo durante el ejercicio 2015 Sí cumplen el objetivo de sostenibilidad financiera.”

Eta Ondorioetan, hauek dakartza:

“Aurreko azterketatik ondorio hauek atera daitezke:

- Aurrekontu-egonkortasunaren helburua ez betetzea, aurrekontu-kredituetan izandako gehikuntzak Diruzaintzako Gerakinekin finantzatzetik dator soilik.
-
- Gehikuntza izan duten kreditu gehien-gehienak errepikariak ez diren gastuetara zuzendu dira; beraz, etorkizuneko aurrekontuak egiterakoan ez dute karga berririk ekarriko. Kasuren batean sortuko diren mantentzeak ez dira oso esanguratsuak. Gastu horiek egiteak ez du hipotekatzen udal jardunaren etorkizuna
- Behin betiko aurrekontuak, Zor Biziko ratioa % 12,65 izanda, bermatzen du finantza-iraunkortasunaren helburua betetzea.
- Aurreko inguruabar horiek kontuan hartuta eta 1/2013 Foru Arauaren 5. artikulua eta Gipuzkoako Diputatuen Kontseiluak 2013ko azaroaren 19an onartutako Jarraibidearen 1. arauak ezarritakoaren arabera, Udaltzaren osoko bilkurari azalduko zaion txosten

Y como Conclusiones, indica:

“Del análisis anterior se puede deducir las siguientes conclusiones:

- El incumplimiento del objetivo de la estabilidad presupuestaria se debe únicamente al hecho de haber financiado con Remanente de Tesorería los incrementos en créditos presupuestarios.
- La gran mayoría de los créditos en aumento se han destinado a gastos no recurrentes y que por tanto no van a suponer nuevas cargas a asumir para la elaboración de presupuestos futuros. Los mantenimientos que se originarán en algún caso, no son significativos. La realización de estos gastos no hipoteca el futuro de la actividad municipal.
- El presupuesto definitivo, con un ratio de Deuda Viva del 12,65%, garantiza el cumplimiento del objetivo de sostenibilidad financiera.
- Ante las circunstancias anteriores y según lo establecido por el Art. 5 de la Norma Foral 1/2013 y regla 1ª de la Instrucción aprobada el 19 de noviembre de 2013 por el Consejo de Diputados de Gipuzkoa, este informe, del cual se dará cuenta al Pleno,

honek plan ekonomiko-finantzario bat egitea ordeztuko du.”

Udal Osoko bilkurak txosten horren berri izan du.

Alkateak emandako dekretu hauen berri eman zaio udalbatzari:

“ALKATETZAREN DEKRETUA

2015eko abenduaren 27tik 2016ko urtarri-laren 4ra bitartean herritik kanpo egongo naizenez.

Hauxe da xedatzen dudana:

Toki Erakundeetako Antolaketa, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoko Erregelamenduaren 47. artikulua dioenaren arabera, esandako egun horietan, Alkateza honetako betekizun guztiak lehen alkate-ordearen esku uztea, Alberto Albistegui Zamacola jaunaren esku alegia.

Eibarren emana, bi mila eta hamabosteko abenduaren hogeita biau.

ALKATEAK,
Miguel de los Toyos Nazabal.”

Udal Batzarra jakinaren gainean geratuda.

sustituirá la formulación de un plan económico-financiero.”

El pleno municipal toma razón del referido informe.

Se da cuenta de los siguientes Decretos de Alcaldía:

“DECRETO DE ALCALDIA

Dado que del 27 de diciembre de 2015 al 4 de enero de 2016 voy a estar ausente de la localidad.

Tengo a bien disponer:

En aplicación del artículo 47 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, delegar en el primer Teniente de Alcalde, Alberto Albistegui Zamacola y en las fechas reseñadas, la totalidad de las funciones de esta Alcaldía.

Dado en Eibar, a veintidós de diciembre de dos mil quince.

EL ALCALDE,
Miguel de los Toyos Nazabal.”

El Pleno se da por enterado.

“ALKATETZAREN DEKRETUA

2015eko abenduaren 27tik 2016ko urtarrilaren 4ra bitartean herritik kanpo egongo naizenez,

Hauxe xedatzen dut:

Toki Erakundeetako Antolaketa, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoko Erregelamenduaren 47. artikulua dioena betez, Alkatetza honetako betekizun guztiak lehen alkate-orde Alberto Albistegui Zamacola jaunaren esku uztea goian zehaztutako egun horietan.

Eibarren emana, bi mila eta hamabosteko abenduaren hogeita bati.

ALKATEA,
Miguel de los Toyos Nazabal.”

Udal Batzarra jakinaren gainean geratuda.

“ALKATETZAREN DEKRETUA

EIBARKO KIROLETARAKO UDAL PATRONATUKO AURREKONTUAREN KREDITU TRANSFERENTZIEI AURRENEKO ESPEDIENTEA.

“DECRETO DE ALCALDIA

Dado que del 27 de diciembre de 2015 al 4 de enero de 2016 voy a estar ausente de la localidad.

Tengo a bien disponer:

En aplicación del artículo 47 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, delegar en el primer Teniente de Alcalde, Alberto Albistegui Zamacola y en las fechas reseñadas, la totalidad de las funciones de esta Alcaldía.

Dado en Eibar, a veintidós de diciembre de dos mil quince.

EL ALCALDE,
Miguel de los Toyos Nazabal.”

El Pleno se da por enterado.

“DECRETO DE ALCALDIA

PRIMER EXPEDIENTE DE TRANSFERENCIAS DE CREDITO DEL PRESUPUESTO DEL PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES DE EIBAR.

Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 31. ezarritakoari jarraituz, ondoren aipatuko diren gastuak egiteko premia eta beharra dagoenez 2015. urteko aurrekontuaren kontu-sailetan izendatutako kredituak ez direlako behar adinakoak.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 31 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, y considerando la necesidad y urgencia de los gastos a realizar en los conceptos que a continuación se detallan, al ser insuficientes los créditos consignados en las correspondientes partidas del Presupuesto para el Ejercicio 2015,

HAUXE ERABAKI DUT

RESUELVO

Kiroletarako Eibarko Udal Patronatuko Aurrekontuaren Aurreneko Kreditu Transferentzien espedientea hemen azpian aipatzen diren zenbatekoetan onartzea:

la aprobación del Primer Expediente de Transferencias de Créditos del Presupuesto del Patronato Municipal de Deportes, cifrado en las siguientes cantidades:

I. KREDITUEN GEHIKUNTZA / CREDITOS EN AUMENTO

LABURPENA KAPITULUKA / RESUMEN POR CAPITULOS

Kap	Izendapena	Euroak	Capít	Denominación	Euros
2	Gastuak Ondasun Arru eta Zerbitzuetan		2	Gastos en Bienes Corrientes y Servicios	
	<u>35.000,00</u>			<u>35.000,00</u>	
	<u>GUZTIRA</u>	<u>35.000,00</u>		<u>TOTAL</u>	<u>35.000,00</u>

II. DIRUAREN NONDIK NORAKOA / PROCEDENCIA DE LOS FONDOS

Kap Izendapena Euroak

2 Gastuak Ondasun Arrun eta Zerbitzue-
tan 35.000,00

GUZTIRA 35.000,00

ALKATEAK,
Miguel de los Toyos Nazabal.”

Udal Batzarra jakinaren gainean geratu
da.

“ALKATETZAREN DEKRETUA

2015EKO UDAL AURREKONTUKO
KONTU SAILEN ARTEKO TRANSFE-
RENTZIEN HAMAHIRUGARREN ESPE-
DIENTEA

Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki
Erakundeen aurrekontuei buruzko aben-
duaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 29.
artikuluak dioenari jarraituz, ondoren aipa-
tzen diren kontzeptuei dagozkien gastuak
egiteko beharra eta premia dagoenez,
2015eko Udal Aurrekontuaren kontu-
sailetan izendatutako kredituak urri geratu
direnez,

HAUXE ERABAKI DUT

Capít Denominación Euros

2 Gastos en Bienes Corrientes y Servi-
cios 35.000,00

TOTAL 35.000,00

EL ALCALDE,
Miguel de los Toyos Nazabal.”

El Pleno se da por enterado.

“DECRETO DE ALCALDIA

DECIMOTERCER EXPEDIENTE DE
TRANSFERENCIAS DE CREDITO DEL
PRESUPUESTO MUNICIPAL 2015.

De conformidad con lo dispuesto en el
artículo 29 de la Norma Foral 21/2003 de
19 de diciembre presupuestaria de las
Entidades Locales del Territorio Histórico
de Gipuzkoa, y considerando la necesi-
dad y urgencia de los gastos a realizar
en los conceptos que a continuación se
detallan, al ser insuficientes los créditos
consignados en las correspondientes
partidas del Presupuesto Municipal para
el Ejercicio 2015,

RESUELVO

Udal Aurrekontuko Kreditu transferentzien Hamahirugarren espedientea onartzea ondoren aipatzen diren zenbatekoetan:

LABURPENA KAPITULUKA

I. DIRUAREN NONDIK NORAKOA

Kap	Izendapena	Euroak
2	Gast. ondas. arrunt eta zerb.	<u>1.866,70</u>
	Guzira gehikuntzen adina	<u>1.866,70</u>

II. KREDITUEN GEHIKUNTZA

Kap Izendapena Euroak

2	Gast. ondas. arrunt eta zerb.	<u>1.866,70</u>
	Kredituen gehikuntza guztira	<u>1.866,70</u>

Eibarren 2015eko abenduaren 17an

ALKATEAK

Miguel de los Toyos”

3. ATALA

Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzorde-tik.

la aprobación del Decimotercer Expediente de Transferencias de Créditos del Presupuesto, cifrado en las siguientes cantidades:

RESUMEN POR CAPITULOS

I. PROCEDENCIA DE LOS FONDOS

Capít	Denominación	Euros
2	Gtos. Bienes corr.y servic.	<u>1.866,70</u>
	Total igual a los aumentos	<u>1.866,70</u>

II.CREDITOS EN AUMENTO

Capít Denominación Euros

2	Gtos. Bienes corr.y servic.	<u>1.866,70</u>
	Total Créditos en aumento	<u>1.866,70</u>

Eibar, 17 de Diciembre de 2015

EL ALCALDE

Miguel de los Toyos”

PUNTO 3º

De la Comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio.

1.- Eibarko Udalak, gazteen emantzipazioa errazteko helburuarekin etxebizitzak alokairu merkatuan jartzeko, ebaluazio bakoiztuaren araubidez zuzenean emango dituen diru-laguntzen oinarri arauemaileak.

Honako diktamen hau irakurri da:

“Aztertuta, Hirigintza batzordeak egindako proposamena aipatutako oinarriak onartzeko.

Gaiaren haritik egindako ondoko txosten hauek ere azertu dira:

- Kontratazio eta diru-laguntzen Unitateko Zuzendariaren txostena.
- Eta Udal Kontu-hartzailearen Fiskalizazio txostena.

Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordeko kideek, bilera aurretik proposatutako oinarri horiek eskuetan izan dituzte.

Proposamenaren inguruan eztabaidatu dute eta, ondoren, Batzordeak proposamena bozketara jarri du. Hona hemen egindako bozketaren emaitza: aldeko botoak 5 (Miguel de los Toyos, Alberto Albistegui, Patricia Arrizabalaga, Gorka Errasti

1.- Bases reguladoras para la concesión por parte del Ayuntamiento de Eibar de subvenciones, en régimen de evaluación individualizada, para la puesta en el mercado de alquiler de viviendas con el objetivo de facilitar la emancipación de los jóvenes.

Se da lectura al siguiente dictamen:

“Vista la propuesta de la Comisión de Urbanismo, para la aprobación de las Bases mencionadas.

Vistos:

El informe del Director de la Unidad de contratación y subvenciones,
El informe de fiscalización del Interventor Municipal.

Los miembros de la Comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio, con anterioridad a la reunión han dispuesto de las Bases propuestas.

Se debate sobre la propuesta y a continuación la Comisión de trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio procede a la votación de la propuesta con el siguientes resultado: 5 votos a favor (Miguel de los Toyos, Alberto Albistegui, Patricia

eta Itoitz García Antón), abstentzio 1 (Elena Ibañez). Hori dena kontuan hartuta, Udaltzari, proposamen hau egin zaio:

Aurrena: Eibarko Udalak, gazteen emantzipazioa errazteko helburuarekin etxebizitzak alokairuko merkatura ateratzeko, ebaluazio bakoiztuaren araubidez zuzenean emango dituen diru-laguntzen oinarriak ONARTZEA. Testoa erantsita doa.

Bigarren.- Oinarri arautzaile hauek Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eman behar dira argitara jendea jakinaren gainean gera dadin.”

Aurrenik, Errasti jaunak hartu du hitza. Esaten du kontuan hartu behar dela Eibarko biztanleriaren ehuneko hogeita bost 65 urtetik gorakoa dela; bere ustez, gazteria gehiago zaindu beharra dagoela, eta sarri askotan etorkizuna gazteena dela esan arren, ematen du hori ahaztu egiten dela. Esan du, Eibarren, gazteek zailtasun handiak dauzkatela etxebizitza bat izateko, beraz, laguntza hori pizgarri bat izango dela gurasoen etxetik aldentzeko.

Gaineratzen du laguntza hau bere Taldeak egindako zuzenketa baten ondorioa

Arrizabalaga, Gorka Errasti e Itoitz García Antón) y 1 abstención (Elena Ibañez), y propone al Pleno de la Corporación:

Primero.- Aprobar las Bases reguladoras para la concesión por parte del Ayuntamiento de Eibar de subvenciones, en régimen de evaluación individualizada, para la puesta en el mercado de alquiler de viviendas con el objetivo de facilitar la emancipación de los jóvenes, cuyo texto se adjunta.

Segundo: Publicar las Bases reguladoras en el Boletín Oficial de Gipuzkoa para su información pública.”

Interviene en primer lugar el señor Errasti quien afirma que teniendo en cuenta que el veinticinco por ciento de la población de Eibar tiene más de 65 años, cree que se debe de cuidar a la juventud, y que aunque muchas veces se dice que el futuro son los jóvenes, la verdad es que parece que se olvida. Continúa diciendo que en concreto, en Eibar, los jóvenes tienen muchas dificultades para acceder a la vivienda, por lo que consideran que esta ayuda será un empuje para que los jóvenes se emancipen de sus padres.

Añade que esta ayuda es el resultado de una enmienda de su Grupo y que en es-

dela eta, garai hauetan, gizarte-kohesioaz hainbeste hitz egiten den une hauetan, bere Taldearentzat garrantzizkoa dela.

García-Antón jaunak dio Batzordean aldeko botoa eman zuela, baina gero, dokumentua arretaz aztertuta, badaudela gauza batzuk gustatzen ez zaizkionak. Esate baterako –dio– ez da berba egiten errentan dagoen etxebizitzak izan ditzakeen bizigarritasun baldintzez, beraz, laguntza horiek jaso ditzake bizigarritasun zedularik ez duen etxebizitza bat daukan pertsona batek.

Gaineratzen du laguntza jasoko duena etxebizitzaren jabea izate horrek iruzur egiteko ate bat zabaltzen duela, jabea geratu daitekeelako laguntzarekin eta errentaren prezioa jaitsi ez, eta egin nahi dena prezioa jaitea da.

Amaitzeko esan du abstenitu egingo dela, baina, bere iritziz, oinarriak hobetu daitezkeela.

Ondoren Mendicute jaunak hartu du hitza. Esaten du bere Taldeak ere ikusten dituela akats batzuk, izan ere, beste udalerrri batzuetan ere atera diren era honetako laguntza-motak aztertuta, etxebizitzak egokitzeko eta alokatzeko parametro batzuk ezarri direla ikusi baitu. Horrela, Hondarribian esate baterako,

tos tiempos en que se habla de cohesión social, para su Grupo es fundamental.

El señor García-Antón afirma que en la Comisión votó a favor, pero que, después, analizando detenidamente el documento, hay una serie de cuestiones que no le gustan, y que así por ejemplo no se habla de las condiciones de habitabilidad que pueda tener la vivienda en alquiler, por lo que una persona con una vivienda sin cédula de habitabilidad podría ser beneficiado con estas ayudas.

Añade que el hecho de que el perceptor sea el propietario de la vivienda abre una puerta al fraude, pues el propietario se puede quedar con la ayuda y no bajar el precio del alquiler, que es lo que se pretende.

Finaliza afirmando que se va a abstener, pero que cree que las bases son mejorables.

Interviene a continuación el señor Mendicute quien afirma que su Grupo también aprecia algunas deficiencias y que por ejemplo, analizando este tipo de ayudas en otros municipios, ven la posibilidad de que se establecieran parámetros para la adecuación y el alquiler de las viviendas, y así en Hondarribia la

etxebizitza egokitzen duenari % 50eko laguntza ematen zaio, bi mila euroko tope batekin. Laguntza horiek OHZren errekar-gua baino egokiagozat ikusten dituzte.

Segitu du esaten gaien bikoiztasun bat ikusten dutela hau ez delako Udalaren eskumeneko kontu bat eta, hortaz, egokiena eskumena duten erakundeekin elkar lanean aritzea izango litzatekela, Eusko Jaurlaritzarekin, alegia, eta, Alokabiderekin hitzarmen bat eginez gero, helburu berbera bultzatu daitekeela. Gainera, kontuan hartu behar da Alokabiderekin Hitzarmenak dagoeneko hamaika urte dituela.

Gaineratzen du, García-Antón jaunak adierazi bezala, oinarri hauek iruzurrerako bidea egon daitekeela.

Aurrera eginez Mendicute jaunak esan du beraiek ulertzen dutela oinarri hauek presaz egitearena, urtea amaitu egiten delako eta Bildurekin konpromiso politiko bat hartuta zegoelako. Akordio hori jeltzaleekin hartutakoa izan balitz, beraiek inuzentekieriaz hartuko luketela konpromisoa gaurko egunean betetzea.

Oinarri hauek presaka egin badira ere, dio, bere Taldea poztu egiten dela egin duten proposamena jaso dela ikustean, hau da: jabetza osoa ez duten ondorengoek edo jabetza soilak dutenek ez azaltzea salbuespentzat.

Amaitzeko esan du ondo dagoela gazteei

adecuación de la vivienda se ayuda con el 50% y hasta un tope de dos mil euros, considerándose por otra parte, que estas ayudas son más adecuadas que el recargo del IBI.

Prosigue afirmando que también ven una duplicidad en el tema porque no es ésta una competencia municipal y por tanto, lo más adecuado sería cooperar con las instituciones que tienen la competencia, esto es, con el Gobierno Vasco, y que a través de un convenio con Alokabide se podría impulsar el mismo objetivo, teniendo en cuenta además que el actual convenio con Alokabide tiene ya once años.

Añade que tal como ha indicado el señor García-Antón, con estas bases se propicia el que pueda haber especulación.

Dice más adelante que comprenden que se hayan redactado estas bases con prisas porque acaba el año y había un compromiso político con Bildu; y que si hubiera sido con ellos el acuerdo lo habrían tomado como una inocentada el que se cumpla hoy el compromiso.

Aunque se ha hecho con prisas estas bases, prosigue, su Grupo se alegra de que se recoja la propuesta de su Grupo de que los descendientes que no posean la totalidad de la propiedad, sino la nuda propiedad, no se contemplen como una excepción.

Finaliza afirmando que está bien ayudar

laguntzea etxebizitza bat izan dezaten, baina erronka beste bat dela: gazteei aukerak ematea etxe bat izateko aukera izan dezaten, Eibarrek arlo horretan duen arazoa –Plan Estrategikoak jasotzen duen moduan– benetan larria delako, eta datozen urteetan hor bildu behar dira indarrak, eta horretan, dio, bere Taldearen laguntza izango dute.

Berriro Errasti jaunak hartu du hitza. Esaten du beraiek ez direla harritzen eskumak gizarte-prestazio bat iruzurraren mamuarekin lotzen duela ikustean; horrek baino harridura gehiago sortzen diola Irabazi bezalako Talde batek egon daitekeen salbuespen batetik prestazioaren helburua deslegitimatzen duen generalizazio bat egiten ikusteak, helburua gazteen emantzipazioaren alde egitea baino ez denean.

Gaineratzen du hemen planteatzen ari diren zalantza hauek egon daitezkeela baita gizarte larrialdietako laguntzetan ere, hogeita hamar urte baitaramate, eta ez da horrelako zalantzarik planteatu, ez gizarte-zerbitzuetan, ez beste inon.

Amaitzeko, Errasti jaunak esan du Alokabidek eta Bizigunek behar bezala funtzionatuko balute agian ez litzatekela prestazio hau eman beharrik izango.

a los jóvenes para que accedan a una vivienda; pero que el reto es darles oportunidades para que tengan la posibilidad de acceder a una vivienda, y que el problema que hay en Eibar en este sentido, tal como recoge el Plan Estratégico, es grave y es en ello en lo que hay que concentrarse en los próximos años, contándose para ello con el apoyo de su Grupo.

Interviene de nuevo el señor Errasti para decir que no les extraña que la derecha pueda vincular una prestación social con el fantasma del fraude, y que lo que le puede extrañar más es que un Grupo como Irabazi saque de una excepción que puede darse, una generalización que deslegitime el objetivo de la prestación, que no es otro que apoyar la emancipación de los jóvenes.

Añade que las mismas dudas que se están planteando se puedan dar en las ayudas de emergencia social, que se llevan desde hace treinta años, y que no se han planteado ni en servicios sociales, ni en ningún otro lugar.

Concluye diciendo que si Alokabide y Bizigune funcionasen, igual no tendría lugar esta prestación.

García-Antón jaunak dio kontua ez dela ezkerra edo eskuma, iruzurrik egon daitekeen aztertzea baizik. Edozein modutan ere, bera ez doala kontrako botorik ematera.

Benítez jaunak hitza hartu du eta esan du abstentzioarekin araudia ez dela aurrera ateratzen, horrekin esaten ari dena haxe baita: araudia kasu batzuetan iruzurrerako bidea izan daitekeenez, hobe dela araurik ez ateratzea.

Gaineratzen du bere Taldea zeharo ados dagoela honetan: honelako arau bat ateratzen denean iruzurraren kontra egin beha da, eta bere iritziz arau honek behar adina zuzenketa ditu iruzurrari aurre egiteko, eta horrela daudela topeak jarrita, bai diru-sarrerrenak, bai errentaren gehieneko zenbatekoenak. Finkatu den 500 euroko gehieneko errenta hori tartekoa delako.

Esaten du hala dela, gai hau Bilduren zuzenketen ondorioz egindako akordio haie-tatik datorrela, baina aurrekari bat ere badauela, Espainiako gobernuak gazteak emantzipatzeko ateratako 250 eurokoa laguntzena.

Gai hau Eusko Jaurlaritzak eraman beharko lukeela eta, dio Benítez jaunak, Udalak badu lehendik ere akordio bat Alokabiderekin, baina eskualde mailakoa da; laguntza hauek ostera Eibarren bizi diren pertsonak jaso ditzakete.

El señor García Antón afirma que no se trata de derecha o de izquierda, sino de analizar si puede haber fraude; y que en todo caso tampoco va a votar en contra.

Interviene el señor Benítez para decir que con la abstención no se saca la normativa, porque lo que se está diciendo es que como la normativa puede ser motivo de fraude en algunos casos, es mejor no sacarla.

Añade que su Grupo está absolutamente de acuerdo que cuando se saca una norma de éstas hay que combatir el fraude, y que cree que la norma tiene suficientes correcciones para evitar el fraude, y que así están topados los ingresos y los tipos máximos de alquiler, considerando que el alquiler máximo fijado de 500 euros, es un alquiler medio.

Añade que es verdad que este tema proviene de los acuerdos con las enmiendas de Bildu, pero que tiene el antecedente de las ayudas para emancipación a jóvenes, hechas por el gobierno de España con 250 euros.

En cuanto a que es un tema que lo tenga que llevar el Gobierno Vasco, prosigue, el Ayuntamiento ya tiene un acuerdo con Alokabide, pero es un tema a nivel comarcal; y estas ayudas sí que pueden revertir en personas que vivan

Berriro Mendicute jaunak hartu du hitza; esan du eskumakoa izatea dirulaguntzekin gutxieneko bizigarritasun baldintza duin batzuk exijitzea bada, berak behintzat ez duela ezkerrekoa izan nahi; eta gobernu-praxi txarrek eta inprobisazioak ez dutela ulertzen, ez ezkerria zer den, ez eskuma zer den.

Zoritxarrez, dio, Udal honetan, praxi txar hori alderdi batek gobernatzeko duen modu horretan aurkitzen dela, eta tristeena Bilduk hori onartzea dela.

Amaitzeko, Mendicute jaunak esan du datorren urteko aurrekontuari begira laguntza hauekin laguntzen diren pertsona berdinei laguntza ematea planteatu zela, baina Alokabideren bitartez; eta etxebizitzek behar diren baldintzak betetzen dituztela egiaztatzea. Hori eskumakoa izatea bada, agian egunen batean ongietorria egingo zaiola eskumari.

García-Antón jaunak galdetu du ea norbaitek ziurtatu dezakeen etxejabe bati hirurehun euro emanaz gero, hark errenta hirurehun euroan jaitsiko duen.

Albistegui jaunak hitza hartu du eta esan du ez duela uste bizpahiru pasadizori estatistika kategoría eman dakiekenik; bere

en Eibar.

Interviene de nuevo el Sr. Mendicute para decir que si ser de derechas es exigir con las subvenciones condiciones de mínima habitabilidad dignas, no quiere ser de izquierdas; y que la mala praxis de gobierno y la improvisación no entienden ni de izquierdas, ni de derechas.

Lamentablemente en este Ayuntamiento, prosigue, creen que esta mala praxis sí entiende en la forma de gobernar por un partido, y lo triste es que Bildu lo acepte. Finaliza afirmando que de cara al presupuesto del año que viene, se planteó que pueda ayudarse a las mismas personas que con estas ayudas, pero mediante Alokabide; y que se compruebe que las viviendas cumplen condiciones, y que si esto es ser de derechas, igual algún día se le dará la bienvenida a la derecha.

El señor García-Antón pregunta si alguien puede asegurar que si a un propietario se le dan trescientos euros, éste va a bajar su alquiler en trescientos euros.

El señor Albistegui toma la palabra para decir que no cree que dos o tres anécdotas puedan elevarse a categoría de

ustez, neurri honek orain arte egindakoa nahiko hobetzen duela, baina oraindik gehiago hobetu daitekeela, eta gizarte-ikuspegitik begiratuta, ekimen ona dela.

Benítez jaunak dio kontua ez dela etxeja-beak errentaren prezioa jaistea, baizik eta gazteak laguntza bat jasotzea azkenean gutxiago ordaindu behar izateko.

Lamarain andreak hartu du hitza eta esan du laguntza 18tik 35 urte bitarteko gazteei emango zaiela, ez etxejabeei.

Gaineratzen du urtero aterako dela laguntza eta deialdi bakoitzean zehaztuko dela errentaren topea, bizigarritasun baldintzak eta gainerako zalantza guzti horiek.

Amaitzeko esan du bere Taldearen helburua hauxe dela: Eibarren bizi diren gazteak, etxetik alde egin edo emantzipatu nahi dutenak, emantzipazio hori lortzeko laguntza bat izatea.

Irizpena bozketara eramanda onartu egin da. Hona hemen emaitza:

Baiezko botoak: Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Andueza Lorenzo (PSE-EE), La-

estadística, y que considera que esta medida mejora bastante lo que se ha hecho hasta ahora, aunque es mejorable, considerando una iniciativa buena si se mira desde el punto de vista social.

El señor Benítez afirma que no se trata de que el propietario baje el precio del alquiler; sino si el joven percibe una ayuda para que al final vaya a pagar menos.

Interviene la señora Lamarain para decir que la ayuda se les va a dar a los jóvenes entre 18 y 35 años y no a los propietarios o propietarias.

Añade que cada año habrá una convocatoria y que en cada convocatoria se podrá especificar el tope de alquiler, las condiciones de habitabilidad, y todas estas dudas.

Concluye afirmando que el objetivo de su Grupo es que los jóvenes que vivan en Eibar y que se quieran emancipar, tengan una ayuda para lograr esa emancipación.

Sometida a votación el dictamen se aprueba con el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Andueza Lorenzo (PSE-

marain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Ez dago ezezko botorik.

Abstentzioak: Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), García-Antón Lorenzo (IRABAZI).

2.- Hirigintza saileko diru-laguntzak “Ebaluazio bakoiztuaren araubidez zuzenean emateko” prozeduraz emateko Oinarri arautzaileak aldatzea.

Honako diktamen hau irakurri da:

“Aztertuta, Hirigintza batzordeak egindako proposamena, Hirigintza Sailak ematen dituen diru-laguntzen oinarri arautzaileen aldaketak onartzeko.

Gaiaren haritik egindako ondoko txosten hauek ere aztertu dira:

- Kontratazio eta diru-laguntzen Ataleko Zuzendariaren txostena.
- Eta Udal Kontu-hartzailearen Fiskalizazio txostena.

EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Votos negativos: ninguno.

Abstenciones: Juez Garmendía, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), García-Antón Lorenzo (IRABAZI).

2.- Modificación de Bases reguladoras para la concesión de subvenciones del área de urbanismo a otorgar mediante el procedimiento de “Concesión directa en régimen de evaluación individualizada”.

Se da lectura al siguiente dictamen:

“Vista la propuesta de la Comisión de Urbanismo, para la aprobación de las Modificaciones de las Bases reguladoras para la concesión de subvenciones del área de urbanismo.

Vistos:

El informe del Director de la Unidad de contratación y subvenciones,
El informe de fiscalización del Interventor Municipal.

Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordeko kideek, bilera aurretik proposatutako oinarrien aldaketa horiek eskuetan izan dituzte.

Proposamenaren inguruan eztabaidatu dute eta, ondoren, Batzordeak proposamena bozketara jarri du. Hona hemen egindako bozketaren emaitza: aldeko botoak 4 (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga, eta Gorka Errasti), abstentzio 2 (Elena Ibañez eta Itoitz García Antón). Hori dena kontuan hartuta, Udalbatzari, proposamen hau egin zaio:

AURRENA: Hirigintza saileko dirulaguntzen Oinarrien aldaketak ONARTZEA, "Ebaluazio bakoiztuaren araubidez zuzenean emateko" prozeduraz ematekoak. Testua erantsita doa.

BIGARRENA.- Oinarri Arautzaile hauek Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eman behar dira argitara jendea jakinaren gainean gera dadin."

Mendicute jaunak hartu du hitza. Esaten du, fatxadei dagokienez, beraien ustez ez dagoela oso garbi laguntza hauek zer helbururekin ematen diren: arrazoi estetikoengatik, energia aurrezteagatik edo,

Los miembros de la Comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio, con anterioridad a la reunión han dispuesto de las modificaciones de las Bases propuestas.

Se debate sobre la propuesta y a continuación la comisión de trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio procede a la votación de la propuesta con los siguientes resultados: 4 votos a favor (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga, Gorka Errasti) y 2 abstenciones (Elena Ibañez e Itoitz García Antón), y propone al Pleno de la Corporación.

Primero.- APROBAR las modificaciones de las Bases reguladoras para la concesión de subvenciones del área de urbanismo a otorgar mediante el procedimiento de "Concesión directa en régimen de evaluación individualizada", cuyo texto se adjunta.

Segundo: Publicar las Bases reguladoras en el Boletín Oficial de Gipuzkoa para su información pública."

Interviene el señor Mendicute para decir que en lo que se refiere a las fachadas creen que no está muy claro con qué objetivo se establecen estas ayudas; si es por motivos estéticos, de ahorro de

bestarik gabe, laguntza bat emateagatik. Arrazoi estetikoengatik bada, berak ez duela ikusten patioetara ematen duten fatxadak diruz laguntzeko arrazoibidea zein den.

Bestalde, gaineratzen du Mendicute jaunak, beraiek ondo ikusten dute jende guztiak erabiltzeko igogailuak diruz laguntzea; ostera, ez zaie ondo iruditzen, igogailu partikularrak diruz laguntzen diren bitartean, urteak pasatzea igogailu publikoak jarri behar diren lekuetan jartzeke. Esate baterako Jardinetako igogailua, eta horretan jarri behar da lehentasun osoa.

Amaitzeko esan du bere Taldea ez dagoenez horren kontra abstenitu egingo dela.

Irizpena bozketara eramanda onartu egingo da emaitza honekin:

Baiezko botoak: Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Andueza Lorenzo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Ez dago ezezko botorik.

energía, o simplemente para dar una ayuda; y que si es por motivos estéticos no ve la razón para subvencionar las fachadas a patio.

Añade que por otra parte, les parece bien que se subvencionen los ascensores para el acceso universal, pero que lo que no les parece bien es que mientras se subvencionan los ascensores particulares, pasen años sin colocarse los ascensores públicos donde se debe, y así por ejemplo el ascensor de Jardinete, siendo en esto en lo que hay que poner la prioridad.

Concluye afirmando que como no está su Grupo en contra, se abstendrá.

Sometido a votación el dictamen, se aprueba con el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Andueza Lorenzo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Votos negativos: ninguno.

Abstentzioak: Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), García-Antón Lorenzo (IRABAZI).

Obra, Hirigintza eta Ingurumen Batzorde-
tik.

1.- Bittor Sarasketa 1eko 121.01 JIren
Xehetasun Azterketari behin betiko
onespena ematea.

Honako diktamen hau irakurri da:

“2015eko urriaren 30ean hartu zen Bittor Sarasketa 1eko 121.01 Jarduketa Isola-
tuaren Xehetasun Azterketari hasierako
onespena emateko erabakia. Hala ere,
behin betiko onespeneren aurretik bete
beharreko baldintzatzat hauek ezarri
ziren: Eusko Trenbidea Sarearen 2015eko
ekainaren 23ko txostena espedienteari
erastea, eta Memoria osatzea hirigintza-
estandarrei buruzko uztailaren 3ko
123/2012 Dekretua bete izanaren justi-
fikazioarekin.

Azaroaren 13an Xehetasun Azterketaren
beste ale berri bat aurkeztu zen eskatuta-
ko memoria erantsita eta esandako
Dekretu horretan esandakoa beteta, ha-
sierako onespeneren erabakian ezarrita-
koaren arabera.

Abstenciones: Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), García-Antón Lorenzo (IRABAZI).

De la Comisión de Trabajo de Obras,
Urbanismo y Medio Ambiente.

1º.- Aprobación definitiva del Estudio de
Detalle de la A.A. 121.01 Bittor Saras-
keta nº 1.

Se da lectura al siguiente dictamen:

“Con fecha 30 de Octubre de 2015 se
acordó aprobar inicialmente el Estudio
de Detalle de la Actuación Aislada
121.01 Bittor Saraketa 1. Se establecie-
ron como condiciones previas a la apro-
bación definitiva la incorporación al ex-
pediente del informe emitido por Euskal
Trenbide Sarea con fecha 23 de junio de
2015 y completar la memoria con la justi-
ficación del cumplimiento del Decreto
123/2012, de 3 de julio, de estándares
urbanísticos.

Con fecha 13 de Noviembre se ha pre-
sentado un nuevo ejemplar del Estudio
de Detalle que incorpora la memoria re-
querida, y cumple con el Decreto según
lo establecido en el acuerdo de aproba-
ción inicial.

Horrez gain, espedienteari, Euskal Trenbide Sareak egindako txostenaren kopia erantsi zaio.

Ekainaren 30eko 2/2006ko lurzorua eta hirigintzaren Legeko 98. artikulua ezarri bezala, hasierako onespenez hari buruzko iragarkia 2015eko azaroaren 9an eman zen argitara Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, eta egunkari bitan ere bai azaroaren 6an, horrela, 20 eguneko epean, espedientea aztertu eta bidezkoak irizten ziren alegazioak aurkez zitezten. Aldi berean, unitate hartan sartuta dauden lurjabeak jakinarazi zitzaizkien. Ez da inongo alegaziorik aurkeztu.

Gipuzkoako Foru Aldundiko Bide Azpiegitura Departamentuak 2015eko azaroaren 24ko txosten bat egin du, Departamentu horrek dituen eskumenei dagokienez onspena emateko ez dagoela arazorik adierazten.

Espedienteari Hirigintza eta Obra saileko lege-aholkulariaren txostena erantsita; espediente hau tramitatzerakoan indarrean dagoen araudian aipatzen diren tramiteak bete egin direla kontuan hartuta; Hirigintza eta Obra lan batzordeak, Miguel de los Toyos, Eneko Andueza eta Arcadio

Se ha incorporado además copia del informe de Euskal Trenbide Sarea al expediente.

Según lo establecido en el art. 98 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo se publicó anuncio de dicha aprobación inicial en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de 9 de noviembre de 2015, y en dos periódicos con fecha 6 de noviembre, a fin de que durante un plazo de 20 días pudiera examinarse el expediente y formular las alegaciones que procedan. Asimismo se notificó a los propietarios de terrenos incluidos en la unidad. No se ha presentado ninguna alegación.

Con fecha 24 de noviembre de 2015 el Departamento de Infraestructuras viarias de la Diputación Foral de Gipuzkoa ha emitido informe en el que se indica que no existe inconveniente en lo que respecta a las competencias de ese Departamento para la aprobación.

Incorporado al expediente el informe del Asesor Jurídico del Departamento de Obras y Urbanismo, y considerando que en la tramitación de este Expediente se han observado los trámites que se relacionan en la normativa vigente, la Comisión de Trabajo de Urbanismo y Obras,

Benitez jaunen aldeko botoekin eta Igone Lamarain, Josu Mendikute eta Itoitz García-Antón jaun/andreen abstentzioekin, Udalbatzari erabaki hau hartzeko proposamena egiten zaio:

LEHENENGOA.- BEHIN BETIKO ONESPENA EMATEA Bittor Sarasketa 1eko 121.01 Jarduketa Isolatuaren Xehetasun Azterketari.

BIGARRENA.- Xehetasunezko Azterketaren ale bat Foru Aldundiari BIDALTZEA 2/2006 Legearen 89. artikulua dioena betez, planeamenduari dagokion administrazio-erregistroan sar dezan.

HIRUGARRENA.- Iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean ARGITARA EMATEA dokumentu horretan dauden hirigintza-arauekin batera, baita udalerrian zabal-kunde handiena duten egunkarietan ere, eta erabaki hau Sociedad de Estudio de Proyectos Urbanísticos y Desarrollo de Promociones SL-ri eta unitatean sartuta dauden gainerako lursail guztien jabe guztiei jakinaraztea.”

Mendikute jaunak hartu du hitza. Esaten du jarduketa pribatu honekin inguru hartako berriztatze urbanistikoa egiteko aukera zabaltzen dela, eta ekimen publikoa falta dela Matxarian edo Arraguetan

con los votos a favor de D. Miguel de los Toyos, D. Eneko Andueza y D. Arcadio Benitez y las abstenciones de D^a Igone Lamarain, D. Josu Mendikute y D. Itoitz García-Antón, se propone al Pleno Municipal acuerde:

PRIMERO.- APROBAR con carácter definitivo el Estudio de Detalle de la Actuación Aislada 121.01 Bittor Saraketa 1.

SEGUNDO: REMITIR, un ejemplar del Estudio de Detalle a la Diputación Foral para su inclusión en el registro administrativo de planeamiento, en cumplimiento del artículo 89 de la Ley 2/2006.

TERCERO.- PUBLICAR el oportuno anuncio, junto con las normas urbanísticas contenidas en el citado documento, en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en los diarios de mayor difusión del municipio y notificar el presente acuerdo a Sociedad de Estudio de Proyectos Urbanísticos y Desarrollo de Promociones, S.L. y demás propietarios de terrenos incluidos en la unidad.”

Interviene el señor Mendikute quien afirma que con esta actuación privada se abre la oportunidad de la renovación urbanística de la zona, y que falta la iniciativa pública en Matsaria, o Arraguetan

alde horiek sustatuko lituzketen neurriak hartzeko orduan. Ekimen publiko hori gauzatuko delakoan daudela.

Ondoren Lamarain andreak hartu du hitza. Esaten du etxebizitza eskubide bat dela, eta aurreko atala ildo horretatik zihoala, gazteei laguntzearren. Hala ere, beraiek ez dutela uste Eibarren etxebizitza berriak eraikitzeko premiarik dagoenik, eta lehentasuna Txonta bezalako auzoak berritzeari eman behar zaiola; hortaz, bere Taldea abstenitu egingo dela atal honetan.

Irizpena bozketara eramanda onartu egin da. Hona hemen emaitza:

Baiezko botoak: Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Andueza Lorenzo (PSE-EE).

Ez dago ezezko botorik.

Abstentzioak: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga,

ra adoptar medidas que promuevan estas zonas, y que esperan que se de esta iniciativa pública.

Interviene a continuación la señora Lamarain quien afirma que la vivienda es un derecho, y que en este sentido ha ido el punto anterior de ayudas a los jóvenes; pero que consideran que en Eibar no hay necesidad de construir nuevas viviendas, y que a lo que habría que dar prioridad es a la rehabilitación de barrios como Txonta, por lo que su Grupo se va a abstener en este punto.

Sometido a votación el dictamen, se aprueba con el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Andueza Lorenzo (PSE-EE).

Votos negativos: ninguno.

Abstenciones: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga,

Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), García-Antón Lorenzo (IRABAZI).

2.- Estaziño kaleko 14an igogailua jartzeko derrigorrean okupatu behar diren ondasunen eta eskubideen zerrenda.

Honako diktamen hau irakurri da:

“Urriaren 30ean egindako bilkuran Tokiko Gobernu Batzarrak hasierako onespena eman zion Estaziño kaleko 14an igogailua jartzeko derrigorrean okupatu behar diren ondasunen eta eskubideen zerrendari, Lurzoruaren eta Hirigintza Legearen 2/2006 legearen 177 j) artikulua, Derrigorrezko Desjabetze legearen 17. artikulua eta horren Erregelamenduko 16.ak eta irisgarritasuna hobetzeko Udal Ordenantzaren 21. artikulua diotena aplikatuta.

Jabe elkarteak fidantza aurkeztu du hasierako onespeneren akordio hartan eskatutakoaren arabera.

Aplikatu behar diren lege-xedapenek ezarritakoaren arabera, espedienteak jendaurreko informazioaren tramitea bete

Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).García-Antón Lorenzo (IRABAZI).

2º.- Aprobación definitiva de la relación de bienes y derechos de necesaria ocupación para la ejecución del proyecto de instalación de ascensor en Estaziño nº 14.

Se da lectura al siguiente dictamen:

“La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada en fecha 30 de octubre, acordó aprobar inicialmente, en aplicación de lo dispuesto en los artículos 177 j de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo, 17 de la Ley de Expropiación Forzosa y 16 de su Reglamento, y 21 de la Ordenanza municipal de mejora de la accesibilidad, la relación de bienes y derechos de ocupación necesaria para la ejecución de las obras de instalación de ascensor en Estaziño kalea 14.

Se ha presentado por la comunidad de propietarios la fianza conforme a lo requerido en el acuerdo de aprobación inicial.

De acuerdo con lo establecido en las disposiciones legales de aplicación, el expediente ha sido sometido al trámite

du; horretarako, azaroaren 5eko 212. zenbakiko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarkiak argitaratu ziren; eta egunkarietan ere bai, 2015eko azaroaren 4ko Berria eta El Correo egunkarietan. Aldi berean, jakinarazpena bidali zitzaion interesatua den titularrari.

Jendaurreko informazioari dagokion trami-tean, espedienteaz aztertzeko eta bidezkoak irizten ziren alegazioak egiteko eman-dako epearen barruan, alegazio-idatzi bi aurkeztu dira.

- Idatzi horietako bat Ainhoa Moreno Aramberri andreak azaroaren 18an aurkeztutakoa da, Estaziño kaleko 14. etxe-ko Jabe Erkidegoaren izenean egindakoa. Hauxe dio:

Ondasun eta eskubideen zerrenda horretan akats bat dagoela, okupatu behar dena 21527 finka dela esaten delako eta, beraien ustez, okupatu behar dena 8393 finka delako.

- Isabel Alguacil Beitia andreak eta José Francisco Mutiloa Berasaluce jaunak aurkeztutako idatzia, desjabetze horren eraginpean dauden ondasunak ez direla zuzen identifikatu adierazten, 21527 erregis-

de información pública, a cuyo fin se insertaron anuncios en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 212 de 5 de noviembre, y en prensa en los periódicos Berria y El Correo de fecha 4 de noviembre de 2015. Simultáneamente, se ha practicado notificación personal al titular interesado.

En el trámite de información pública, en el plazo concedido al efecto para examinar el expediente y deducir las alegaciones que se estimasen pertinentes, se han presentado dos escritos de alegaciones:

- Un escrito presentado por Ainhoa Moreno Aramberri con fecha 18 de noviembre, en representación de la comunidad de propietarios de Estaziño 14 que alega lo siguiente:

Que en la relación de bienes y derechos existe un error puesto que se indica que se va a ocupar la finca 21527 y entienden que la que es necesario ocupar es la finca 8393.

- Un escrito presentado por D^a Isabel Alguacil Beitia y D. José Francisco Mutiloa Berasaluce, en el que se indica que no se han identificado correctamente los bienes afectados por la expropiación,

tro-finkari zein 8393 finkari eragiten dielako. Finka horiei dagokien plano egitea eskatu dute, plano horretan finka bien perimetroa zein den ondo bereizteko eta finka bakoitzak galduko dituen metroak ikusteko. Adierazten da baita Jabe Elkarteak aurkeztu duen tasazioak ez duela balorazio izaerarik. Hala ere, gai horri aurreko alegazio-aldian erantzun zitzaion.

Derrigorrezko Desjabetze Legearen 19. artikulua araberak, ondasunen eta eskubideen zerrenda jendaurrean izaten den tramite horretan, edozein pertsonak du eskubidea argitaratu den zerrenda horretan egon daitezkeen akatsak zuzentzeko eskaera idatziz egiteko eta, mamiko edo azaleko arrazoiengatik, okupazio-premiaren kontra egiteko.

Alegazio-idatzi horietan interesatu biek adierazi dute akats bat dagoela hasierako onespina jaso duen zerrenda horretan, desjabetzeak erregistro-finka biri eragiten diolako. Aurkeztu den dokumentazioa eta Ondasun Higiezin Zergari buruz udal artxiboetan dagoena aztertuta, hauxe izan da atera den ondorioa: hala dela, eraikineko sotoan erregistro-finka bi daudela, baina gaur egun soto hori ez dagoela fisikoki banatuta erregistroan agertzen den moduan, beste modu batean baizik, eta han jarriko den igogailu-hobiak

puesto que afectan tanto a la finca registral 21527 como a la 8393. Se solicita que se levante el correspondiente plano en el que se distingan con claridad el perímetro de ambas fincas y los metros que va a perder cada una. También se indica que la tasación presentada por la Comunidad de propietarios no tiene carácter de valoración, aunque esta cuestión ya fue contestada en el anterior período de alegaciones.

Según el artículo 19 de la Ley de Expropiación Forzosa en el trámite de exposición pública de la relación de bienes y derechos cualquier persona podrá aportar por escrito los datos oportunos para rectificar posibles errores de la relación publicada y oponerse, por razones de fondo o forma, a la necesidad de la ocupación.

En los escritos de alegaciones ambos interesados han manifestado que existe un error en la relación aprobada inicialmente debiendo afectar la expropiación a dos fincas registrales. Examinada la documentación presentada así como la que obra en los archivos municipales del Impuesto sobre bienes inmuebles se concluye que efectivamente en el sótano del edificio existen dos fincas registrales aunque en la actualidad está dividido físicamente de forma diferente a la configuración registral, y el foso del futuro

ez diela modu berdinean eragiten finka biei.

Eskura dauden datuekin plano a egin da erregistro-finka bakoitzari kenduko zaion zatia mugatuta; ondasunen eta esku-bideen hasierako zerrenda ere aldatu egin da.

Beraz, Udal osoko bilkurak behin betiko onarpena eman diezaioke ondasun eta eskubideen zerrenda aldatuari (Derrigorrezko Desjabetze Erregelamenduaren 3.4. artikulua zehazten duena da, Udala denean desjabetzailea, Udalbatzari edo Udal osoko bilkurari dagokiola auzibidetik edo administrazio-bidetik errekurtsoa sardakieken desjabetze-alorreko erabakiak hartzea).

Espedienteari Hirigintza eta Obra saileko lege-aholkulariaren txostena erantsita; expediente hau tramitatzekoan indarrean dagoen araudian aipatzen diren tramiteak bete egin direla kontuan hartuta; Hirigintza eta Obra lan batzordeak, Miguel de los Toyos, Eneko Andueza eta Arcadio Benitez jaunen aldeko botoekin eta Igone Lamarain, Josu Mendikute eta Itoitz García-Antón jaun/andreen abstentzioekin, Udalbatzari erabaki hau hartzeko proposamena egiten zaio:

ascensor afecta de manera desigual a las dos fincas.

Se ha levantado un plano con los datos disponibles, delimitándose la parte afectada de cada finca registral, y modificando la relación inicial de bienes y derechos.

En consecuencia, se puede proceder a la aprobación definitiva de la relación de los bienes y derechos modificada por el Ayuntamiento Pleno (el art. 3.4 del Reglamento de Expropiación Forzosa determina que cuando expropie el Ayuntamiento, corresponde al Ayuntamiento en Pleno adoptar los acuerdos en materia de expropiación que tengan carácter de recurribles en vía administrativa o contenciosa.)

Incorporado al expediente el informe del Asesor Jurídico, y considerando que en la tramitación de este expediente se han observado los trámites que se relacionan en la normativa vigente, la Comisión de Trabajo de Urbanismo y Obras con los votos a favor de D. Miguel de los Toyos, D. Eneko Andueza y D. Arcadio Benitez, y las abstenciones de D^a Igone Lamarain, D. Josu Mendikute y D. Itoitz García-Antón, propone al Pleno Municipal acuerde:

LEHENENGOA: Behin betiko ONESPENA EMATEA derrigorrean okupatu behar diren ondasunen eta eskubideen zerrendari Estaziño kaleko 14an igogailua jartzeko.

ESTAZIÑO KALEKO 14AN IGOGAILUA JARTZEKO DERRIGORREAN OKUPATU BEHAR DIREN ONDASUNEN ETA ES-KUBIDEEN ZERRENDA.

- 1 zenbakiko PARTZELA.

Titulartasuna: Ana Isabel Alguacil Beitia eta José Francisco Mutiloa Berasaluce

Katastroan duen izaera: Hiri-finka:

Katastroaren erreferentzia: 25430 L

Erregistroaren erreferentzia: Eibarko 21527. finka.

Deskripzioa: Departamentu edo zorua, Eibarko herriko Estación (Estaziño) kaleko HAMALAU zenbakiko etxearen pegoratik bertatik sarbide zuzena duena; hogeita bost metro eta laurogeita hemeretzi dezimetro koadroko neurria du, eta Iparraldean kale horretako zoru-azpia du, Sartaldetik, Sortaldetik eta Hegoaldetik zoruaren gainerako zatia.

Okupazioa: 2,45 m²-ko azalera lokalaren sakoneko bigarren erdi horretan; 0,26 m² osorik okupatzen da, altura osoan, eta 2,19 m²-tan altura 2,98tik 1,78ra murriz-

PRIMERO: APROBAR con carácter definitivo la relación de bienes y derechos de ocupación necesaria para la ejecución de las obras de instalación de ascensor en Estaziño nº 14.

RELACION DE BIENES Y DERECHOS DE NECESARIA OCUPACION PARA LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO DE INSTALACIÓN DE ASCENSOR EN ESTAZIÑO 14

- PARCELA Nº 1

Titularidad: Ana Isabel Alguacil Beitia y José Francisco Mutiloa Berasaluce

Naturaleza catastral: Finca urbana

Referencia catastral: 25430 L

Referencia registral: finca 21527 de Eibar.

Descripción: Pequeño departamento o piso firme que tiene su acceso directo por el portal de la casa numero CA-TORCE de la calle Estación de la villa de Eibar, mide veinticinco metros noventa y nueve decímetros cuadrados y linda Norte con subsuelo calle Estación, Este Oeste y Sur con el resto de piso firme.

Ocupación: Una superficie de 2,45 m² en la segunda mitad del fondo del local, 0,26 m² se ocupan en toda su altura y en 2,19 m² se reduce la altura de 2,98 a

ten da.

1,78 m.

- 2 zenbakiko PARTZELA.

- PARCELA Nº 2

Titulartasuna: Ana Isabel Alguacil Beitia eta José Francisco Mutiloa Berasaluce

Titularidad: Ana Isabel Alguacil Beitia y José Francisco Mutiloa Berasaluce

Katastroan duen izaera: Hiri-finka:

Naturaleza catastral: Finca urbana

Katastroaren erreferentzia: 25430 L

Referencia catastral: 25430 L

Erregistroaren erreferentzia: Eibarko 8393. finka.

Referencia registral: finca 8393 de Eibar.

Deskripzioa: Eibarko herriaren Estaziño kaleko hamalagarren zenbakiko etxearen sotoko lokala edo zoruko tailerrak. Ekialdera edo ezker aldera, etxera Victor Sarasqueta kalearekin duen fatxadatik begiratzuz gero; Hegoaldean finka horretatik banandutako lursailak ditu; Sartaldean edo eskuma aldean, kale bereko hamabigarren etxea, eta Iparraldean edo aurrean, kalea bera.

Descripción: Local del sótano o talleres a piso firme de la casa número catorce de la calle Estación de la villa de Eibar. Linda Oriente o izquierda, mirando a la casa por su fachada con la calle Victor Sarasqueta, Mediodía, con terrenos segregados de esta finca, Poniente o derecha, con casa doce de la misma calle y Norte o frente, con calle de su situación.

Okupazioa: 0,57 m²-ko azalera lokalaren sakoneko bigarren erdi horretan; 0,26 m² osorik okupatzen dira, altura osoan, eta 0,31 m²-tan altura 2,98tik 1,78ra murrizten da.

Ocupación: Una superficie de 0,57 m² en la segunda mitad del fondo del local, 0,26 m² se ocupan en toda su altura y en 0,31 m² se reduce la altura de 2,98 a 1,78 m.

Bigarrena: Erabaki hau Derrigorrezko Desjabetze Legearen 21. artikulua esandako eran argitara ematea eta jakinaraztea, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, Udalaren ediktu-oholean eta hedapen handiena duen egunkarietako batean argitaratuta. Horrez gain, ondasun horien jabea eta desjabetzearen komunitate edo

Segundo: PROCEDER a la publicación y notificación del presente acuerdo en los términos señalados en el artículo 21 de la ley de expropiación forzosa, en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, en el tablón de edictos del Ayuntamiento y en uno de los diarios de mayor circulación. Además habrá de notificarse individualmente a

erkidego onuradunari jakinarazi behar zaie bakoitzari jakinarazpen bana bidalita.”

Aurreko diktamena botaziora eraman eta onartu egin da honako emaitza honekin:

Baiezko botoak: Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Andueza Lorenzo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Ez dago ezezko botorik.

Abstentzioak: García-Antón Lorenzo (IRABAZI).

4. ATALA.

Lan Batzordeen eraketa berria: kideak izendatzea.

Idazkariak dio Udalbatza honek urriaren 29an onartu zuen Erregelamendu Organi-

los titulares de dichos bienes y a la comunidad beneficiaria de la expropiación.”

Sometido a votación el precedente dictamen, es aprobado con el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Andueza Lorenzo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Votos negativos: ninguno.

Abstenciones: García-Antón Lorenzo (IRABAZI).

PUNTO 4º

Nueva composición de las Comisiones de Trabajo: designación de componentes.

Indica la Secretaria que la modificación del artículo 9 del Reglamento Orgánico

koaren 9. artikulua aldaketa irmoa dela.

Eta aldaketaren arabera Batzordeburuak eta zortzi zinegotzik osatzen dutela Lan Batzorde bakoitza, eta horiek denak dutela hitz eta boto eskubidea. Horregatik, Taldeei, Batzorde bakoitzeko kide izango diren bokalak izendatzea eskatu zaie. Honan hemen kideak:

- Erakunde, Lurralde eta Lege Gaietarako Lan Batzordea.

Bokalak:

Patricia Arrizabalaga Larrañaga (ordezkoa: Ana Telleria Echeverria)

Pedro Escribano Ruiz de la Torre (ordezkoa: Francisco Javier Lejardi Galarraga)

Idoia Sarasqueta Aramburu (ordezkoa: Alberto Albistegui Zamacola)

M^a Elena Ibañez Anuncibay (ordezkoa: Eva Juez Garmendia)

Josu Mendicute Rodríguez (ordezkoa: Jaime López de Guereñu Urisabel)

Leire Abanzabalegui Aranguren (ordezkoa: Igone Lamarain Cobo)

Josu Cristobal Churruca (ordezkoa: Gorka Errasti Bernedo)

Itoitz García-Antón Lorenzo

que se aprobó por este Pleno en sesión de 26 de octubre, ha devenido firme.

Y que conforme a la modificación, cada Comisión de Trabajo está compuesta por el Presidente y ocho concejales con derecho a voz y voto, por lo que se ha solicitado a los diferentes Grupos que designen vocales que formarían parte de cada Comisión; resultando los siguientes componentes:

Comisión de Trabajo de Asuntos Institucionales, Jurídicos y Territoriales.

Vocales:

Patricia Arrizabalaga Larrañaga (suplente: Ana Telleria Echeverria)

Pedro Escribano Ruiz de la Torre (suplente: Francisco Javier Lejardi Galarraga)

Idoia Sarasqueta Aramburu (suplente: Alberto Albistegui Zamacola)

M^a Elena Ibañez Anuncibay (suplente: Eva Juez Garmendia)

Josu Mendicute Rodríguez (suplente: Jaime López de Guereñu Urisabel)

Leire Abanzabalegui Aranguren (suplente: Igone Lamarain Cobo)

Josu Cristobal Churruca (suplente: Gorka Errasti Bernedo)

Itoitz García-Antón Lorenzo

Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordea

Bokalak:

Alberto Albistegui Zamacola (ordezkoa: Ana Telleria Echeverria)

Patricia Arrizabalaga Larrañaga (ordezkoa: Arcadio Benítez Dávila)

Eneko Andueza Lorenzo (ordezkoa: Francisco Javier Lejardi Galarraga)

M^a Elena Ibañez Anuncibay (ordezkoa: Josu Mendicute Rodríguez)

Eva Juez Garmendia (ordezkoa: Jaime López de Guereñu Urisabel)

Gorka Errasti Bernedo (ordezkoa: Leire Abanzabalegui Aranguren)

Igone Lamarain Cobo (ordezkoa: Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga)

Itoitz García-Antón Lorenzo

Hirigintza, Obra eta Ingurumen Lan Batzordea

Bokalak:

Ana Telleria Echeverria (ordezkoa: Arcadio Benítez Dávila)

Eneko Andueza Lorenzo (ordezkoa: Pedro Escribano Ruiz de la Torre)

Maria Isabel Larrauri Arriaga (ordezkoa: Francisco Javier Lejardi Galarraga)

Josu Mendicute Rodríguez (ordezkoa: M^a Mercedes Garate Larrañaga)

Eva Juez Garmendia (ordezkoa: M^a Elena Ibañez Anuncibay)

Igone Lamarain Cobo (ordezkoa: Josu Cristobal Churruca)

Gorka Errasti Bernedo (ordezkoa: Leire

Comisión de Trabajo De Cuentas, Hacienda y Patrimonio.

Vocales:

Alberto Albistegui Zamacola (suplente: Ana Telleria Echeverria)

Patricia Arrizabalaga Larrañaga (suplente: Arcadio Benítez Dávila)

Eneko Andueza Lorenzo (suplente: Francisco Javier Lejardi Galarraga)

M^a Elena Ibañez Anuncibay (suplente: Josu Mendicute Rodríguez)

Eva Juez Garmendia (suplente: Jaime López de Guereñu Urisabel)

Gorka Errasti Bernedo (suplente: Leire Abanzabalegui Aranguren)

Igone Lamarain Cobo (suplente: Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga)

Itoitz García-Antón Lorenzo

Comisión de Trabajo De Urbanismo, Obras y Medio Ambiente.

Vocales:

Ana Telleria Echeverria (suplente: Arcadio Benítez Dávila)

Eneko Andueza Lorenzo (suplente: Pedro Escribano Ruiz de la Torre)

Maria Isabel Larrauri Arriaga (suplente: Francisco Javier Lejardi Galarraga)

Josu Mendicute Rodríguez (suplente M^a Mercedes Garate Larrañaga)

Eva Juez Garmendia (suplente: M^a Elena Ibañez Anuncibay)

Igone Lamarain Cobo (suplente: Josu Cristobal Churruca)

Gorka Errasti Bernedo (suplente: Leire

Abanzabalegui Aranguren)
Itoitz García-Antón Lorenzo.

Langileria Lan Batzordea

Bokalak:

Maria Isabel Larrauri Arriaga (ordezkoa:
Alberto Albistegui Zamacola)

Arcadio Benítez Dávila (ordezkoa: Patricia
Arrizabalaga Larrañaga)

Ana Telleria Echeverria (ordezkoa: Idoia
Sarasqueta Aramburu)

M^a Mercedes Garate Larrañaga (ordez-
koa: M^a Elena Ibañez Anuncibay)

Jaime López de Guereñu Urisabel (ordez-
koa: Eva Juez Garmendia)

Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga
(ordezkoa: Josu Cristobal Churruca)

Gorka Errasti Bernedo (ordezkoa: Igone
Lamarain Cobo)

Itoitz García-Antón Lorenzo.

Aho batez onartu da aurreko eraketa hori.

5. ATALA Urgentziak.

Ez da urgentziazkotzat hartzeko gairik
ekarri.

Abanzabalegui Aranguren)
Itoitz García-Antón Lorenzo.

Comisión de Trabajo De Personal.

Vocales:

Maria Isabel Larrauri Arriaga (suplente:
Alberto Albistegui Zamacola)

Arcadio Benítez Dávila (suplente: Patri-
cia Arrizabalaga Larrañaga)

Ana Telleria Echeverria (suplente: Idoia
Sarasqueta Aramburu)

M^a Mercedes Garate Larrañaga (suplen-
te: M^a Elena Ibañez Anuncibay)

Jaime López de Guereñu Urisabel (su-
plente: Eva Juez Garmendia)

Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga
(suplente: Josu Cristobal Churruca)

Gorka Errasti Bernedo (suplente: Igone
Lamarain Cobo)

Itoitz García-Antón Lorenzo.

Se aprueba por unanimidad la preceden-
te composición.

PUNTO 5º Urgencias.

No se da cuenta de ningún tema a ser
tratado como urgencia.

6. ATALA.- Eibarko EAJ-PNV Udal Taldeak aurkeztu duen mozioa txakurtegiaren eredu-aldaketaz.

Idazkariak dio abenduaren 18an aurkeztutako mozio bat dagoela, baina gerora, EAJ/PNV Taldeak eta Irabazi Taldeak izenpetutako mozio transakzional bat aurkeztu zenez, azkena irakurriko duela.

Honako testu hau irakurri da:

“EIBARKO EAJ-PNV eta IRABAZI udal taldeek honako erdibideko mozio hau aurkezten dute Udaltzatzen bilkuran eztabaidatu dadin, txakurtegia harrerazentro bilakatzeari buruz.

MOZIOA

1.- Eibarko Udaltzatzen bat egiten du GÉPÉ herritarren ekimenak -Eibarko txakurtegiak kudeaketa etikoa izatea eskatzen duen kolektiboak- proposatutako Manifestua. Zentzu horretan, aitortu eta eskertu egiten du bere helburua betetze aldera egiten diharduen lana.

2- Eibarko Udaltzatzen Debabarrena Eskualdeko Mankomunitateari eskatzen dio beharrezko neurri guztiak har ditzala, txakurtegiaren kudeaketa-eredua aldatzea sustatzeko. Helburua da sakrifiziorik izan-

PUNTO 6º Moción presentada por Eibarko EAJ-PNV sobre cambio del modelo de gestión de la perrera.

Indica la Secretaria que hay una moción presentada el 18 de diciembre, pero que con posterioridad se presentó una transaccional suscrita por el propio EAJ/PNV e Irabazi, por lo que va a dar lectura a ésta última.

Da lectura al siguiente texto:

“Los grupos municipales EIBARKO EAJ-PNV e IRABAZI presentan la siguiente moción transaccional para su debate en Pleno, relativa a la adaptación de la perrera en centro de acogida.

MOCIÓN

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Eibar se suma al Manifiesto propuesto por la iniciativa ciudadana GÉPÉ, colectivo que solicita la gestión ética de la perrera de Eibar. En ese sentido, reconoce y agradece el trabajo que viene realizando para su consecución.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Eibar insta a la Mancomunidad de Debabarrena a adoptar cuantas medidas sean necesarias para fomentar un cambio en el modelo de gestión de la perrera, al obje-

go ez duen babestokia izatera igarotzea. Hori guztia, GÉPÉ eta inplikaturako gizarte eragileekin elkarlanean.

3.- Eibarko Udalbatzak Debabarrena Mankomunitateko Presidenteari eskatzen dio 6 hileko epean Egokitze Plan bat aurkez dezala, jasoko duena egokitze-prozesua dagokion aurrekontuarekin eta prozesuko mugarri nagusiak jasoko dituen kronogramarekin.

4.- Eibarko Udalbatzak Debabarrena Mankomunitatean dituen ordezkariak eskatzen die udal talde politikoei informatu diezaietela zentzu horretan emandako urratsen inguruan. Era berean, Debabarreneko Mankomunitatearen baitan izandako erabaki eta eztabaida guztien berri eman diezaietela.”

Mendicute jaunak hartu du hitza. Esaten du mozio honetan bakarrik Irabaziren eta bere Taldearen izenpea agertu arren, mozioa honetan Bozeramaleen Batzarrean Talde sozialistak eta Bilduk adierazitako irizpide batzuk jasota daudela.

Lehenengo saioaren testuan, dio, eskaerak Mankomunitatean dauden udal or-

to de transformarla en una protectora con sacrificio cero, trabajando en colaboración con GÉPÉ y los agentes sociales implicados.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de Eibar insta al Presidente de la Mancomunidad de Debabarrena a presentar en el plazo de 6 meses un Plan de Adaptación, que recoja el proceso de adaptación con su correspondiente presupuesto y acompañado de un cronograma con los principales hitos del proceso.

4.- El Pleno del Ayuntamiento de Eibar insta a sus representantes en la Mancomunidad de Debabarrena a informar a los grupos políticos municipales de los avances que se den en este sentido, así como de todas las decisiones y debates que se den en el seno de la Mancomunidad de Debabarrena.”

Interviene el señor Mendicute quien afirma que aunque esta moción sólo viene suscrita por Irabazi y por su Grupo, la misma recoge algunos criterios manifestados en la Junta de Portavoces por los Grupos Socialista y Bildu.

En el texto de la primera sesión, continúa, las solicitudes se hacían a los re-

dezkariei egiten zitzaizkien eta hori ez zitzaion zuzena iruditu Talde Sozialistari. Horregatik aldatu zen, eta bigarren ataleko eskaerak zuzenean Mankomunitateari egiten zaizkio, eta hirugarrenekoak, Mankomunitateko Lehendakariari.

Mendicute jaunak gaineratzen du, oker ez badabil behintzat, hiru hileko epe bat eman dela taldeak Bideragarritasun Plan bat aurkeztu dezan; Bilduk kolektibo horri egin duen lana eskertzea proposatu duela, eta hori ondo ikusten dutela, gaia agenda politikoan badago, kolektiboarengatik baita.

Amaitzeko esan du lau atal direla: aurrenak, egindako lana eskertzen duela; bigarrenak Mankomunitateari kudeaketamodua aldatzea eskatzen diola; hirugarrenak Mankomunitateburuari Plan bat eskatzen diola eredu aldaketa hori egiteko; eta laugarrenak, Udalak Mankomunitatean dituen ordezkariak han hartzen diren erabakiak gainerako zinegotzietan jakinaraztea eskatzen diela.

Ondoren Lamarain andreak hartu du hitza. Esaten du, Mendicute jaunak adierazi duen bezala, eskertu egin behar dela GÉPÉk egin duen lana, azken finean, gai hau esku artean badago, kolektibo horrek eskualdean firma batzen ibilita egin duen lanagatik izan delako.

Hala ere, gaineratzen du Lamarain an-

presentantes municipales en la Mancomunidad, lo cual no le pareció correcto al Grupo Socialista, y por ello se modificó y las solicitudes del punto segundo se hacen directamente a la Mancomunidad, y las del tercero al Presidente de la Mancomunidad.

Añade que, si no está confundido, se ha dado un plazo de tres meses para presentar un Plan de viabilidad por parte del Colectivo, y que Bildu ha propuesto que se agradezca al Colectivo la labor realizada, lo cual les parece bien, pues si el tema está en la agenda política, es por ellos.

Finaliza afirmando que son cuatro puntos: por el primero se agradece el trabajo realizado, por el segundo se solicita a la Mancomunidad que cambie el modelo de gestión, por el tercero se solicita para ello un Plan al Presidente de la Mancomunidad, y por el cuarto se solicita a los representantes del Ayuntamiento en la Mancomunidad que den a conocer los acuerdos al resto.

Interviene a continuación la señora Lamarain quien afirma que tal como ha indicado el señor Mendicute, creen que hay que reconocer el trabajo de GÉPÉ, pues en definitiva, si este asunto se tiene entre manos es por la labor que ha llevado a cabo, recopilando en la comarca firmas.

Añade que no obstante, la acción de GP

dreak, GÉPÉren ekintza herri-ekintza bat da eta kolektibo horrek bere bidea egin behar du.

Manifestu bat aurkeztu da, dio, Talde guztiek izenpetu dutena, eta hortik atera duen ondorioa da denak daudela ados txakurtegiaren funtzionamendua aldatzeko, baina bakoitzak bere lana duela, eta Udalarri dagokiola baliabideak jartzea eta proposamenaren alde egitea.

Amaitzeko esan du Talde guztiek Manifestua izenpetu bazuten denek izenpetu beharko luketela testu bat Mankomunitateari helarazteko, baina EAJ/PNV taldeak jatorrizko testua aldatu duenez GÉPÉk egindako lana aitortzeko, bere Taldeak mozioaren aldeko botoa emango duela.

Ondoren Benítez jaunak hartu du hitza.

Hasteko esan du bere Taldeak baietza emango diola mozioari.

Gaineratzen du EAJ/PNV Taldeak aurkeztu duen mozioa Bozeramaleen Batzarrean aztertu zela, eta ez zutela zuzentzat hartu, Talde horrek, hiritar guztienak, edo, gutxienez, kide politiko guztienak izan behar diren planteamenduak beretzat hartzen zituelako. Batzar hartan ere proposatu

es una acción popular, y este colectivo tiene que llevar su propio camino.

Se ha presentado un manifiesto, prosigue, que ha sido suscrito por todos los Grupos, de lo que deduce que todos están de acuerdo en cambiar el funcionamiento de la perrera; pero que cada parte tiene su labor, y que al Ayuntamiento le corresponde poner los medios y apoyar la propuesta.

Finaliza afirmando que si todos los grupos firmaron el manifiesto, deberían todos suscribir un texto para elevarlo a la Mancomunidad, pero que teniendo en cuenta que el Grupo EAJ/PNV ha modificado su texto original para recoger el reconocimiento de la labor de GP, su Grupo votará a favor de la moción.

A continuación interviene el señor Benítez.

Comienza anunciando el voto afirmativo de su Grupo a la Moción.

Añade que se vio en la Junta de Portavoces la moción presentada por EAJ/PNV, que consideraron no era correcta porque se arrogaban planteamientos que debían de ser del conjunto de la ciudadanía, o por lo menos de todos los componentes políticos, y que en esta

zen mugimendu hori lidertzen duten pertsonen lana aitortzea.

Egia da, dio, herri-ekimena alkate guztiengana joan zela bideak bilatzen joateko, eta harritu egin zirela Mankomunitatera ez zirela joan ikustean, udalerriguztiek hari emana diotenean lan hori egiteko agindua. Hil honen 23an bilera bat izan zuela kolektiboko kideekin, Mankomunitateko Lehendakari den aldetik.

Geroxeago Benítez jaunak dio ezezagutza bat ere badagoela, kolektibo horrek uste duelako txakurtegiak ez duela legeak finkatutako prozedura betetzea baino beste egitekorik, baina gaur egun txakurtegiak ez dela animalia bat bera ere akabatzen, zero hilketa duela; beraz, hobekuntzatzat aurkeztu diren gai batzuk dagoeneko aplikatzen ari dira.

Segitu du esaten ez dagoela definituta zero hilketa, kudeaketaren adjudikaziorako oinarrietan ez zelako kontzeptu hori jasotzen, baina 2017an egingo den deialdi berrian, zero hilketarena baldintza bezala jasoko dela.

Edozein kasutan, dio, azken ondorioak Mankomunitatean eztabaidatuko dira udal-lek diotena kontuan hartuta, azkenean, udalak direlako kostua beren gain hartu behar dutenak; orain egin behar dena da Mankomunitatearen eta Kolektibo honen

Junta se propuso también el reconocimiento de las personas que lideran este movimiento.

Es verdad, prosigue, que la iniciativa popular hizo una ronda con todos los alcaldes para ir buscando los caminos, y les extrañó que no se hubieran dirigido a la Mancomunidad; entendiendo que ésta tiene la encomienda de todos los municipios, pero que el día 23 del presente mantuvo una reunión con los componentes del Colectivo como Presidente de la Mancomunidad.

Dice más adelante que hay un desconocimiento porque el Colectivo piensa que la perrera no tiene más gestión que cumplir el procedimiento fijado por la ley, pero que la verdad es que a día de hoy la perrera tiene sacrificio de animales cero, y que por tanto, hay algunas cuestiones que se presentan como mejora, cuando ya se están aplicando.

Continua afirmando que no está definido el sacrificio cero porque en las bases para la adjudicación de la gestión no se recogía este concepto; pero que para la nueva convocatoria que se hará en el 2017, se recogerá como condición el sacrificio cero.

En todo caso, continúa, las conclusiones finales a que se llegue se debatirán en la Mancomunidad contando con los ayuntamientos, que son los que tienen que asumir el coste, y que lo que procede ahora es intercambiar información entre

artean informazioa trukatu, 2017. urtean deialdi berria ekimen honek dakartzan irizpideekin atera ahal izateko.

Amaitzeko esan du nahiago zukeela Udalbatzara ekarritako testua Talde guztiek aurkeztu izan balute, baina bere Taldeak bat egingo duela aurkeztu den testuarekin.

Mendicute jaunak dio Kolektibo horretako pertsonak poztu egingo direla testua aho batez onartu dela jakiten dutenean.

Mozioa botaziopean jarrita, aho batez onartu da.

7. ATALA.- Eibarko EAJ-PNV Taldeak aurkeztu duen mozioa Alkateari, Gardentasun eta Parte-hartze Batzorde Aholkulari bat eratzeko eskatzen.

Idazkariak dio EAJ/PNV Taldeak mozio bat aurkeztu zuen abenduaren 18an eta gaur erdibideko mozio bat aurkeztu da EAJ/PNV Taldeak berak, Bilduk eta Irabazik aurkeztutakoa. Bestalde, Talde Sozialistak aurkeztu duen mozioa ere badagoela, alternatiboa edo aukerakoa.

Benítez jaunak galdetu du zergatik ez

la Mancomunidad y este Colectivo para que en el año 2017 se pueda realizar la nueva convocatoria con los criterios de lo que esta iniciativa implica.

Finaliza afirmando que le hubiera gustado que el texto que se ha traído al Pleno hubiera sido presentado por todos los Grupos, pero que su Grupo se sumará al texto presentado.

El señor Mendicute afirma que las personas de este Colectivo se alegrarán cuando sepan que el texto se aprueba por unanimidad.

Sometida a votación la moción, se aprueba por unanimidad.

PUNTO 7º Moción presentada por Eibarko EAJ-PNV solicitando al Alcalde la constitución de una Comisión Asesora de Transparencia y Participación.

Indica la Secretaria que el Grupo EAJ/PNV presentó una moción el 18 de diciembre y que hoy ha presentado una transaccional suscrita por el propio EAJ/PNV, Bildu e Irabazi; y que a su vez, hay una moción alternativa presentada por el Grupo Socialista.

El señor Benítez pregunta por qué no se

zaion pasatu bere Taldeari erdibideko mozioa.

Mendicute jaunak erantzuten du jatorrizko mozioari bigarren atal bat eta hirugarren atal bat ere gehitu zaiola, eta bera testu hori Talde Sozialistari bidali ziolakoan zegoela. Erdibideko mozioa izenpetu duten gainerako Taldeak ados badaude, dio, gaia hurrengo bilkurarako utz daiteke.

Gaiaren inguruan jarraitzen dute berbertan.

Mendicute jaunak barkamena eskatu du Talde Sozialistak mozioa jasota zuelakoan zegoelako; esaten du gertatutakoarekin mozioak aurkezteko prozedura aztertzeke premia ikusten dela.

Azkenik gaia mahai gainean uztea erabakida hurrengo udal osoko bilkurarako.

8. ATALA Galderak eta erreguak.

- García-Antón jaunarena, atzo bertan, posta elektronikoz, La Plazoleta elkarteak egindako galdera-zerrenda bat Talde sozialistari bidali ziola esaten, erantzunik

le ha pasado a su Grupo la moción transaccional.

Responde el señor Mendicute que a la original se ha añadido un segundo y un tercer punto, y que estaba convencido de que le había hecho llegar este texto al Grupo Socialista, así como si los otros Grupos suscribientes de la transaccional están de acuerdo, se puede dejar el tema para la siguiente sesión plenaria.

Se sigue comentando el tema.

El señor Mendicute solicita perdón porque creía que el Grupo Socialista disponía de la moción, y afirma que esto hace ver la necesidad de analizar el procedimiento de presentación de las mociones.

Finalmente, se acuerda dejar el tema encima de la mesa para el siguiente pleno.

PUNTO 8º Ruegos y Preguntas.

- La del señor García-Antón indicando que en el día de ayer envió por correo electrónico al Grupo Socialista un listado de preguntas que viene planteando la

eman dakiokkeen jakiteko.

Benítez jaunak dio Taldeari bidaliko helbide elektronikoa hori ez duela bere mugikorrean, galdera horiek bere helbide elektronikoa noiz sartuko zain dagoela eta, irakurtzen dituenean, erantzun duela.

- García-Antón jaunarena, abenduaren 16an Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean Txontari buruzko gauza bat argiratu zela eta ez dakielako oso garbi hantazaldutakoak Hiri Antolaketako Plana ordeztu edo aldatu egiten duen.

Benítez jaunak dio mezua irakurri ondoren aztertu eta erantzun dela.

- Mendicute jaunarena. Esaten du bere Taldeak oraindik erantzunik izan ez duten galdera eta erregu asko aurkeztu dituela; aurreko udal osoko bilkurara ekarritako galdera berdina direla, eta, bere Taldeak ez duela udal gobernu blokeatzeko asmoak erakusteko, ez duela beste eskaerarik edo galderarik egin harik eta urria aurkeztutakoei erantzun arte.

asociación La Plazoleta, a fin de si se pueden responder.

Indica el señor Benítez que el correo remitido al Grupo no lo tiene en el móvil, que estaba esperando a que las mencionadas preguntas llegasen a su correo, y que una vez las lea, se dará contestación.

- La del señor García-Antón indicando que el 16 de diciembre de ha publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa un tema sobre Txonta y que no le queda claro si lo que se anuncia sustituye al Plan de Ordenación Urbana, o lo modifica.

El señor Benítez afirma que una vez se lean los mensajes se analizará y contestará.

- La del señor Mendicute indicando que su Grupo tiene presentadas preguntas y ruegos que están sin responder, y que son los mismos que trajo al pleno anterior, y que de hecho, para mostrar la voluntad de su Grupo de no bloquear al gobierno municipal, no ha presentado nuevas solicitudes hasta tanto se de contestación a las presentadas en el mes de octubre.

Segitu du esaten gaur jaso duela Alkatearen erantzuna, hilaren 23an izenpetutakoa eta azaroaren 6an eta urriaren 30ean egindako galderei erantzuten diena; eta gaurko erantzun hau berak ez dakiela seriotasun falta ala inuzentekeria den.

Gaineratzen du gauza biri erantzun zaiela, baina gainerako guztiei ez zaiela erantzunik eman.

Gauza batzuk, dio Mendicute jaunak, ahoz azaldu zaizkie, esate baterako publikoarentzako aldibereko itzulpenarena, beraiek gaurko instalatuta egongo zela uste zutelako. Bestalde, dio, oraindik bulegoetan gaikako bilketaren paperontziak jarriko diren ala ez jakiteke segiten dute; Erregistroko dokumentuak ikusteke; udal web-gunearen albisteak ateratzeko irizpideak zeintzuk diren jakiteke, eta Legarre kaleko trafikoaren norantzari buruz egindako galdera-sorta bati oraindik erantzunik emateke.

Urte berrirako bete nahi izaten diren betiko gauzen artean gauza sanoak jatea, kirol gehiago egitea, familiarekin denbora gehiago igarotzea, estres gutxiago izatea...Eta azken nahi hori Talde Sozialistak behintzat ez duela izango bere agendan, berak ez duelako ulertzen nola bizi daitekeen horrelako patxadarekin egiten zaizkion galderak hain berandu erantzuteko.

Sigue afirmando que hoy ha recibido respuesta del Alcalde, firmada el día 23, a cuestiones planteadas el 6 de noviembre y el 30 de octubre; y que esta contestación de hoy no sabe si es falta de seriedad o inocentada.

Añade que se ha dado contestación a dos cuestiones, pero que las demás siguen sin contestarse.

Algunas cuestiones, prosigue, se les ha comentado verbalmente como el tema de la traducción simultánea para el público, que creían que ya estaría instalada hoy. Indica que por otro lado siguen sin saber si en las oficinas municipales se van a colocar papeleras de recogida selectiva, siguen sin tener acceso a los documentos del Registro, siguen sin tener los criterios para seleccionar las noticias de la web municipal, y siguen sin respuesta a una batería de preguntas realizadas sobre la dirección del tráfico en la calle Legarre.

Entre los deseos típicos del año nuevo, continúa, suelen estar comer sano, hacer más deporte, pasar más tiempo con la familia, tener menos estrés ... y añade que cree que éste último deseo no lo tendrá en su agenda el Grupo Socialista porque no entiende con qué "patxada" se puede vivir teniendo esta demora en responder a las preguntas.

Amaitzeko esan du 2016an erantzunak azkarrago ematea espero duela, eta oparotasuna ere nahi dutela, Hiri honetan baidago-eta horren beharra.

García-Antón jaunarena, Eibar futbol taldeari buruzko txostenaz galdetzen duela berriro adierazten.

Adierazten zaio dagoeneko posta elektronikoz bidali zaiola.

García-Antón jaunak dio berak ez dakielaz gertatzen ari den posta elektronikoa-rekin.

Mendicute jaunak dio Eibar futbol taldearen txostenari buruzko galdera euskaraz eta gazteleraz egin zutela. eta erantzuna gazteleraz eman zaiela, udal langileendako eskuliburu bat dagoenean Udaletxeko barruko komunikazioak nola egin behar diren azaltzen, bete ez dena.

Gaineratzen du erantzunean hauxe azaltzen dela: txostena Udal Taldeei entregatu zaiela eta web-gunean argitaratzeko agindua emanda dagoela, baina beraiek behintzat ez dutela bilatu horrelakorik web-gunean.

Albistegui jaunak dio bera prest dagoela txosten honen inguruan iradokitzen dizkieten azalpen guztiak ematera, baina

Finaliza afirmando que espera que para el 2016 hay más celeridad en las contestaciones y que desean también prosperidad, que falta hace en esta Ciudad.

La del señor García-Antón indicando que vuelve a preguntar sobre el informe del Eibar.

Se le indica que ya se ha remitido por correo electrónico.

Afirma el señor García-Antón que no sabe qué está ocurriendo con el tema del correo.

El señor Mendicute dice que en cuanto al informe del Eibar, hicieron una pregunta en euskera y castellano y que la respuesta se les ha dado en castellano; cuando hay un manual de instrucciones para los trabajadores municipales sobre cómo hacer las comunicaciones internas del Ayuntamiento, que no se ha cumplido.

Añade que la contestación dice que el informe está entregado a los Grupos municipales, y que está dada la instrucción para su publicación en la página web, pero que ellos no lo han encontrado en la página web.

El señor Albistegui dice que está dispuesto a dar todas las explicaciones que se le sugieran sobre este informe, pero

gauza guztiek behar dutela denbora.

Benítez jaunak dio txostenak eduki ondoren bidaltzen direla, ez eskatzen direnean, baina Talde bati entregatzen bazaio beste guztiei ere entregatu egin behar zaiela.

Juez andreak dio bere Taldeak ekain edo uztail aldean eskatu zuela txostena, baina oraindik txostenik edukitzeke jarraitzen dutela, eta prentsan, Ogasun Batzordeburuak aditzera eman zuen jeltzaleak ez zirela enteratzen eta txostena Talde guztiei eman zitzaiela.

Albistegui jaunak dio bere ustez gauzak ez zirela horrela izan, aurrenik, EAJ/PNV Taldeko kide bat bera ere ez zelako azaldu Lan Batzordean, eta hurrenik galdetzen du txosten "hori" eskatu zen.

Mendicute jaunak dio bere Taldeak itzulgarritasun ekonomikoari buruzko txostena idatziz eskatu zuela, eta prentsan esan zen txosten hori bazegoela, baina beraiei ez zaiela itzulgarritasun ekonomikoari buruzko inongo txostenik entregatu, eman zitzaiena eragin mediatikoari buruzko txosten bat eta horren balorazio ekonomoarena izan zela.

Gaineratzen du eskaera guzti horiek Erregistroan azaltzen direla, beraz, egiaztatu daitezkeela.

que todas las cosas tienen su debido tiempo.

El señor Benítez afirma que los informes se pasan cuando se tienen, no cuando se piden, pero que si se entregan a un Grupo, hay que entregarlos a todos.

La señora Juez afirma que hacia junio o julio, su Grupo solicitó el informe, pero que siguen sin tenerlo; y que en prensa, por parte del Presidente de la Comisión de Hacienda, se les dejó como que no se enteraban y se dijo que se había dado el informe a todos los Grupos.

El señor Albistegui afirma que cree que las cosas no fueron así, ya que en primer lugar ningún componente del Grupo EAJ/PNV fue a la Comisión de Trabajo, y que en segundo lugar se pregunta si se hizo la solicitud de "ese" informe.

El señor Mendicute afirma que por parte de su Grupo se pidió por escrito un informe de reversión económica y que se dijo en prensa que existía ese informe; pero que no se les ha entregado ningún informe de reversión económica; sino que lo que se les entregó fue un informe de impacto mediático y su valoración económica.

Añade que todas estas solicitudes figuran en el Registro, y que por tanto se pueden comprobar.

Albistegui jaunak dio dagoen txostena entregatu dela, eta tokatzen denean, gauza guzti horiek azalduko direla eta atera behar diren dokumentu guztiak aterako direla.

Eta gainerantzeko gairik ez dagoenez, eta gaueko bederatzia laurden gutxi izanik, Alkate jaunak bilera altxatzen du, guzi honetaz, nik Idazkari Orokorrak fede ematen dudalarik.

Agerian hauxe uzteko: abenduaren hogeita zortzian ohiko bilerari zegokion akta jasotzerakoan, 1172950tik 1172975 arteko pleguak erabili izan direla.

1172974 zenbakia ezabatua izan delarik, paperatzean izandako akatsagatik.

Afirma el señor Albistegui que se ha entregado el informe que hay, y que cuando toque, se comentarán todas estas cuestiones, y se sacarán todos los documentos que haya que sacar.

Y no habiendo más asuntos que tratar, y siendo las veinte horas cuarenta y cinco minutos, el Sr. Alcalde levanta la Sesión, de todo lo cual yo, la Secretaria General, doy fe.

Para hacer constar que la transcripción del Acta correspondiente a la sesión ordinaria de veinte ocho de diciembre, ha sido extendida en los pliegos del 1172950 al 1172975.

Habiéndose eliminado el correspondiente al número 1172974 por error.